

ILSE LOGIE

Professor of Latin American Literature

Department of Literary Studies (Spanish)  
Ghent University, Blandijnberg 2, B-9000 Gent  
<https://research.flw.ugent.be/nl/ilse.logie>

## Curriculum vitae

°03/12/1964

Moerhuizestraat 64, B-9990 Maldegem

+32 472 52 74 43

[ilse.logie@ugent.be](mailto:ilse.logie@ugent.be)

## EDUCATION

PhD, Latin American Literature, University of Antwerp, Belgium, 1997 [summa cum laude, supervisor: Patrick Collard]: *La omnipresencia de la mimesis en la obra de Manuel Puig: análisis de cinco novelas*.

MA, Romance languages (Spanish-French), Ghent University, Belgium, 1986 [summa cum laude]

BA, Romance languages (Spanish-French), University of Leuven, Belgium, 1984 [magna cum laude]

## EMPLOYMENT

Professor of Latin American Literature, Ghent University, 01.09.2020 - present

Associate Professor of Latin American Literature, Ghent University, 01.10.2010 – 01.09.2020

Assistant Professor of Latin American Literature, Ghent University, 01.10.2005 – 30.09.2010

Assistant Professor of Translation Studies (Spanish), University College of Antwerp –

Department of Applied Linguistics, Translators and Interpreters, 01.08.1999 – 01.09.2005.

Teaching Assistant, University College of Antwerp, Department of Applied Linguistics,

Translators and Interpreters 13.10.1986- 01.07.1999

I am a Professor of Latin American Studies at Ghent University (Department of Literary Studies/Spanish section). From 1986 to 2005 I taught at the University of Antwerp (Department of Translation Studies), where I received my PhD with a dissertation on the notion of mimesis in the work of the Argentinian writer Manuel Puig (1997). My first line of research deals with the representation of different types of violence within contemporary Latin American narratives (especially in Argentina, Chile and Uruguay), on which I have published widely. More particularly, I have focused on the corpus of the "second generation", which grew up during the military dictatorships and searched for new ways to relate both existentially and artistically to the political violence of the 1970s and 1980s. This research on cultural memory narratives in a comparative perspective, which fits into Memory and Trauma

studies and connects to the research group CMSI (Ghent University), has led to several articles and book chapters.

The second research topic that is central to my work is related to translation issues. I am the chair of the Research Group "Literature in translation" (CLIV) and my most recent research project deals with multilingualism and (self)translation as principles of identity construction in a corpus of Latin-American and US Latino writers. This project has also yielded a series of articles and book chapters, as well as three special issues, one of which explores the connection between trauma and translation in contemporary Latin-American narrative fiction.

As a participant in and organizer of international conferences and bilateral agreements, I have built an extensive professional network in Europe (Spain, Germany, France), Latin America (Argentina, Chile) and the US. In the Fall Semester of 2018 I was a Fulbright Visiting Research and Teaching Scholar at the Latin American and Latino Institute of Fordham University (New York). I have been "vocal" of *Revista Iberoamericana* (Pittsburgh) and member of the editorial board of *Linguistica Antverpiensia N.S. Themes in Translation Studies* (both Web of Science) and of the Dutch journal *Filter*. I am also a member of the international network VYRAL based in Latin America, US and Europe (*Violencia y Representación en América Latina*; [www.redvyral.com](http://www.redvyral.com)).

In addition, I regularly organize or participate in outreach activities, sharing my knowledge with a broader audience. In January 2019 I provided the annual three-day post-academic training at UGent on the topic of "Latin American literature: beyond the clichés". From 2006 to 2010, I was chairperson of the *Asociación de Hispanistas del Benelux*, which promotes the study of all areas of Hispanic studies in the Low Countries ([www.ahbx.eu](http://www.ahbx.eu)). Outside of the academic field I have been active as a literary critic in the Flemish and Dutch press with regular contributions about Latin American literature

#### SUPERVISION OF DOCTORAL RESEARCH

Defended:

1. Annelies Oeyen, *Escrituras del derrumbe. Ciudades posapocalípticas: Marcelo Cohen y la narrativa argentina posdictatorial*. (Jury: María Angélica Semilla Durán, Daniel Mesa Gancedo, Geneviève Fabry, Patrick Collard, Eugenia Houvenaghel). 2011
2. July De Wilde, *Traducción, ironía y literatura. Un estudio centrado en La tía Julia y el escribidor, La invención de Morel y Tres tristes tigres*. (Jury: Rainier Grutman, Patrick Zabalbeascoa Brigitte Adriaensen, An Van Hecke, Eugenia Houvenaghe). 2011
3. Bieke Willem, *Casas habitadas. La representación del espacio narrativo en la novela chilena postdictatorial*. (Jury: María Teresa Johansson, Stéphanie Decante, Geneviève Fabry, Rita De Maeseneer, Eugenia Houvenaghel). 2014.

Ongoing:

4. Maarten Geeroms, *Narrar la grieta. Trauma individual y cultural en la narrativa de los "hijos" argentinos*. (Jury: Gabriel Gatti, Silvana Mandolessi, Bieke Willem, Stef Craps). Defense scheduled 27 September 2021

5. Amaury De Sart, *Heterolingual poetics at stake in Larva. Babel de una noche de San Juan by Julián Ríos*. Main supervisor: Guy Rooryck (Jury: Stéphane Pagès, Patricia Willson, Guillermo Sanz Gallego, Désirée Schyns) Defense scheduled 6 December 2021.
6. Sarah Staes, *Vidas en traducción. Las paradojas de la escritura autobiográfica multilingüe latinoamericana y latina 1980-2015*. (2017-2021)
7. Laura Welsch, *Violencia extractiva y perspectivas ecoculturales en la narrativa contemporánea de Perú y Colombia*. (2018-2024).
8. Eva Van Hoey, *“Ni una menos”: la violencia de género bajo el prisma de la crónica contemporánea (1994-2015)*. (2020-2024)
9. Marie Schoups, *Niños, fronteras y sentidos. Aproximación sensorial a la figura del niño en la literatura de la frontera entre México y EEUU (2015-2020)*. (2020-2024)

### EXTERNALLY FUNDED RESEARCH PROJECTS/GRANTS

2018

Fulbright Visiting Scholar August-December 2018 – Fordham University (teaching and research)

**Project Title:** Foreignness and Translation in Contemporary Latin-American and Latino Writing: Special Topics in Latin-American Literature

2016

Funding awarded by the Research Foundation Flanders (FWO) for a four-year project employing one full-time PhD student: *Lives in translation. The paradoxes of Spanish-American multilingual autobiographical writing 1980-2015*. Main applicant. Co-applicant: An Van Hecke (Katholieke Universiteit Leuven). 2017-2021

2010

Funding awarded by the Research Foundation Flanders for a four-year project employing one full-time PhD student "El canon hispanoamericano en la narrativa contemporánea del Caribe hispano, Argentina y Chile (1990-2010). Co-applicant; main applicant: Rita de Maeseneer (Universiteit Antwerpen). 2010-2014

2007

Funding awarded by the Research Foundation Flanders for a four-year project employing one full-time PhD student "Los imaginarios apocalípticos en el Río de la Plata". Main applicant; co-applicant : Geneviève Fabry (Université Catholique de Louvain). 2007-2011.

### TEACHING EXPERIENCE

#### COURSES TAUGHT

At Ghent University (2005-present) – in Spanish (except Theory of Literary Translation)

Spanish Language Proficiency I – Ba1

Spanish Language Proficiency 2 – Ba2 – until 2009  
Civilization of Spain and Latin America – Ba1  
Latin American Literature I – Ba2  
Latin American Literature II – Ba3  
Special Topics: Contemporary Latin American Literature – Master  
Theory of Literary Translation – Master – co-lecturer  
Responsible for the Teacher Training Program (SLO/EduMa) Spanish – until 2021

At Fordham University New York (Fall semester 2018-2019) – in Spanish

SPAN/COLI/LALS 3407, “Extranjería y traducción: escritura autobiográfica multilingüe en la literatura latinoamericana y latina contemporánea (1980-2015)  
SPAN 2001: Spanish Language and Literature

At University College of Antwerp (HIVT) (1986-2005) – in Spanish/Dutch

Spanish Language Proficiency – Ba1  
Text Analysis in Spanish – Ba2  
General Translation Spanish/Dutch – Ba2  
Literary Translation Spanish/Dutch – Master  
Political, Economic and Social Structures of Latin America – Master  
Spanish and Latin American Literature –Master

#### PUBLICATIONS

for a full track record: <https://biblio.ugent.be/person/801002040996>

#### AUTHORED BOOKS/EDITED VOLUMES/SPECIAL ISSUES

Logie, Ilse. *La omnipresencia de la mimesis en la obra de Manuel Puig: Análisis de cuatro novelas*. Vol. 11. Amsterdam, The Netherlands ; New York, NY, USA: Rodopi, *Portada Hispánica* 11, 2001. 403 p.

Logie Ilse, ed. *Nuevas escrituras multilingües latinoamericanas y latinas 2000-2020*. *Letral*, 27, enero/febrero 2022 (in press)

Logie, Ilse, ed. *Trauma y traducción en la narrativa latinoamericana contemporánea*. *Iberoamericana*, 75, 2020 (pp. 5-117); introduction: pp. 9-23.

Geneviève Fabry and Ilse Logie, eds. *Imaginar el Futuro. Resistencia y resiliencia en la literatura y el cine hispanoamericanos contemporáneos*. *HeLix - Dossiers zur romanischen Literaturwissenschaft* 10, 2017.

De Maeseneer, Rita, and Ilse Logie, eds. *El canon en la narrativa contemporánea del Caribe Hispano y del Cono Sur*. Genève: Droz. *Romanica Gandensia* 80, 2014.

Logie, Ilse, ed. *Juan José Saer: La construcción de una obra*. Sevilla: Universidad de Sevilla. *Colección americana*, 48, 2013.

- Geneviève Fabry, Ilse Logie, and Pablo Decock, eds. *Los imaginarios apocalípticos en la narrativa hispanoamericana contemporánea (sXX- XXI): Hispanic Studies : Culture and Ideas*. Bern: Peter Lang, 2010.
- Houvenaghel, Eugenia, and Ilse Logie, eds. *Alianzas entre historia y ficción*. Genève: Droz. Romanica Gandensia 37, 2009.
- Logie, Ilse, and Désirée Schyns, eds. *Vertalen in België [Translation in Belgium]*. *Filter. Tijdschrift over vertalen*, 12 (3), 2005.
- Remael, Aline, and Ilse Logie, eds. *Translation as Creation: the Postcolonial Influence. Linguistica Antverpiensia New Series (Themes in Translation Studies)*, vol. 2, 2003.
- Fabry, Geneviève, and Ilse Logie, eds. *La literatura argentina de los años 90. Foro Hispánico* 24, 2003.

#### JOURNAL ARTICLES

- Logie, Ilse. "Paradojas del multilingüismo en los US Latino Writers". *Cadernos de Tradução* 40, An Van Hecke and Inge Lanslots (eds.). Dossier Multilingüismo y transfer cultural, 2020, 50-70.
- Logie, Ilse. "Los niños perdidos de Valeria Luiselli: el intérprete ante las vidas 'dignas de duelo'." *Iberoamericana*, 75, vol. 20, 2020, 103-116.
- Logie, Ilse. "Trauma y traducción en la narrativa latinoamericana contemporánea. Introducción". *Iberoamericana* 75, vol. 20, 2020, 9-21.
- Logie, Ilse. "La tensión entre lo local y lo global en la narrativa uruguaya contemporánea". *Letral. Revista electronica de estudios transatlánticos de literatura* (Universidad de Granada), 2020 (in press).
- Logie, Ilse. "Dos voces autotraductoras de América Latina: Sergio Waisman y Paloma Vidal". *Confluencia. Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, 35 (1), 2019: 105-118.
- Logie, Ilse. "Meertaligheid als paradox: twee hedendaagse interculturele autobiografieën". *Filter. Tijdschrift over vertalen*. 25 (3), 2018: 55-63.
- Logie, Ilse. "The Stripped Fish: The Translator as a Tool for Dismantling Cultural Tradition in Mario Bellatin's Japanese Novellas." *Canadian Review of Comparative literature*, 44(4), 2017: 666-679.
- Geneviève Fabry and Ilse Logie. "Imaginar el futuro. Resistencia y resiliencia en la literatura y el cine hispanoamericanos contemporáneos: Introducción." Ed. Ilse Logie & Geneviève Fabry. *HeLix - Dossiers zur romanischen Literaturwissenschaft* 10 (2017): 1-18.
- Logie, Ilse. "Una muchacha muy bella de Julián López, o el gesto reparador de la escritura". *ACTA LITERARIA* 52 (2016): 59-79.
- Logie, Ilse. "De sloppenwijk herbekeken door César Aira en Juan Martini : de representatie van stedelijke armoede in twee hedendaagse Argentijnse stadsromans." *Cahier Voor Literatuurwetenschap*. Ed. Bart Eeckhout, Vanessa Joosen, & Arvi Sepp. Vol. 8. Gent: Academia Press, Ginkgo, 2016. 61-72.
- Logie, Ilse, and Bieke Willem. "Narrativas de la postmemoria en Argentina y Chile: la casa revisitada." *ALTER/NATIVAS* 5 (2016): 1-25.

- Logie, Ilse. "Hacia un renovado vínculo entre la obra y su exterior: *El Desperdicio* de Matilde Sánchez." RILCE-REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA 32.2 (2016): 388–409.
- De Maeseneer, Rita, and Ilse Logie. "Antologías del cuento dominicano de la última década (2000-2010)." CONFLUENCIA-REVISTA HISPANICA DE CULTURA Y LITERATURA 31.1 (2015): 17–27.
- Logie, Ilse. "Más allá del paradigma de la memoria: La autoficción en la reciente producción posdictatorial argentina: El caso de *76* (Félix Bruzzone)." PASAVENTO 3.1 (2015): 75–89.
- Logie, Ilse. "2666, o la legitimidad de la literatura en tiempos 'Post'." Ed. Ana María Amar Sánchez & Teresa Basile. REVISTA IBEROAMERICANA 80.247 (2014): 611–630.
- Logie, Ilse. "Geografías ficcionales: El Uruguay de Copi." Ed. Valentina Litvan & Marta Inés Waldegaray. CAHIERS DE LIRICO 2013.8 (2013): 1–14.
- Logie, Ilse. "De Mondialisering van de literatuur: Het fenomeen Roberto Bolaño" FILTER 18.3 (2012): 3–13.
- Logie, Ilse. "En busca de lo nuevo: *El testamento De O'Jara* (1995) de Marcelo Cohen." REVISTA DE CRITICA LITERARIA LATINOAMERICANA 37.74 (2011): 171–191.
- Logie, Ilse. "Borges réécrit Apollinaire, ou la genèse d'une appropriation." LETTRES ROMANES 65.3-4 (2011): 339–353.
- Logie, Ilse. "La singularidad del proyecto poético de Sergio Chejfec: Análisis de *Mis dos Mundos*." *Orbis Tertius*. Ed. José Amícola. La Plata, Argentina: Orbis Tertius, 2009. 1–7.
- Logie, Ilse. "La reescritura del mito apocalíptico en *2666* de Roberto Bolaño." *Centre écritures littéraires des mondes contemporains*. Ed. Marta Inés Waldegaray. Metz: Université Paul Verlaine, Metz, 2009. 133–145.
- Logie, Ilse. "Victoria Ocampo (1890-1979) als vertaalster en schrijfster: een Argentijnse diva in de wereldliteratuur" FILTER 16.2 (2009): 45–54.
- Logie, Ilse. "Javier Marías: *Tu rostro mañana* o la redención a través de la escritura." *Allí donde uno diría que ya no puede haber nada. Tu rostro mañana de Javier Marías*. Ed. Alexis Grohmann & Maarten Steenmeijer. Vol. 35. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009. 171–188.
- Logie, Ilse. "El desmontaje de los estereotipos fundadores de la identidad argentina en Copi." ALEPH (LIEGE) 23 (2009): 85–99.
- Logie, Ilse. "Avatares de un mito: manifestaciones del apocalipsis en la literatura rioplatense contemporánea: el caso de *Insomnio* de Marcelo Cohen'." *Traverses*. Ed. Perla Petrich, Julio Premat, & Maria Llombart. Paris: Paris 8 Université, 2008. 172–181.
- Logie, Ilse. "Manuel Puig y el cine: un arte de la seducción." *El mundo femenino en la obra de Manuel Puig*. Ed. Israel Morales Saavedra. Monterrey, Nuevo León, México: Universidad Autónoma de Nuevo León, 2008. 189–205.
- Logie, Ilse, and Julia Romero. "Foreignness: Language and Translation in the Work of Manuel Puig." REVISTA IBEROAMERICANA 74.222 (2008): 33–51.
- Logie, Ilse. "La trasgressione dell' identità nazionale in Copi." *Il teatro inopportuno di Copi*. Titivillus Edizioni, 2008. 123–136.
- Logie, Ilse. "Borges y la traducción" *Aleph* (Liège). Vol. 21. 2007. 7–18.
- Logie, Ilse. "Mensonge romantique revisited: la vigencia actual de algunos conceptos de René Girard para la literatura." REVISTA ANTHROPOS 213 (2007): 112–125.
- Logie, Ilse. "La transgresión de la identidad nacional en Copi." *Río De La Plata*. 2006. 419–430.

- Logie, Ilse. "Elke tekst een palimpsest: Borges en vertalen" *FILTER* 13.2 (2006): 35–45.
- Logie, Ilse. "La originalidad de Roberto Bolaño." *America*. Cahiers du Criccal. Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2005. 203–212.
- Logie, Ilse. "Una escena de traducción en América Latina: 'Las Dos Orillas' De Carlos Fuentes." *LINGUISTICA ANTVERPIENSIA* 4 (2005): 35–46.
- Remael, Aline, and Ilse Logie, eds. "Translation as Creation, the Postcolonial Influence." *Linguistica Antverpiensia New Series* (Themes in Translation Studies), n°2, 11-23.
- Logie, Ilse. "La Malinche, Jerónimo de Aguilar, Felipillo: de rol van tolken bij de verovering van Amerika". *Filter* 11:1 (2004): 2-12.
- Logie, Ilse. "Plurilingüismo y traducción en la obra de Julio Cortázar." *CIBERLETRAS* 3.10 (2003), <http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v10/logie.htm>
- Logie, Ilse. "La verdad de los hechos: el testimonialismo de Rigoberta Menchú." *LATINOAMERICA* 35 (2003): 235–245.
- Logie, Ilse. "La traducción, emblema de la obra de Javier Marías." Ed. Maarten Steenmeijer. *FORO HISPANICO* 20 (2001): 67–76.
- Logie, Ilse. "Las metamorfosis de Eduardo Galeano." *La figura del intelectual en América Latina*. Paris, France: CELCIRP, 1998. 471–480.
- Logie, Ilse. "Manuel Puig y el cine: un arte de la seducción." *FORO HISPANICO* 10 (1996): 53–63.
- Logie, Ilse. "Falaraki: Una puesta en abismo en sarta en *Cambio de piel* de Carlos Fuentes" *REVUE BELGE DE PHILOGOLOGIE ET D'HISTOIRE* 64.3 (1986): 539–559.

#### BOOK CHAPTERS

- Logie, Ilse. "Neo-avant-garde in Latin America: the case of Mario Bellatin". *Neo-Avant-Gardes: Post-War Literary Experiments Across Borders*. Ed. Bart Vervaeck. Edinburgh: Edinburgh University Press (in press).
- Logie, Ilse. "El español como objeto de deseo en dos autores translingües de América Latina: Fabio Morábito y Anna Kazumi Stahl." *Libros que viajan. Traducir en América Latina*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert (in press).
- Logie, Ilse and María Teresa Navarrete. "Trauma, violencia, memoria colectiva. Trauma transgeneracional y trauma secundario: padres, hijos, nietos". *Trauma y memoria cultural. Hispanoamérica y España*. Eds. Roland Spiller, Kirsten Mahlke, Janett Reinstädler. Berlin: De Gruyter, 2020. 39-59.
- Logie, Ilse. "¿Escritos en la traducción y para la traducción? Valeria Luiselli y Mario Bellatin". *Literatura latinoamericana mundial. Dispositivos y disidencias*. Eds. Gustavo Guerrero, Jorge Locane, Benjamin Loy, Gesine Müller. Berlín: De Gruyter (colección: Latin American Literatures in the World), 2020. 207-222.
- Logie, Ilse. "La escena de traducción en la obra narrativa de Cortázar." *Julio Cortázar, Lector y Traductor*. Ed. Patricia Willson. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2020. 121-135.
- Logie, Ilse. "¿Postmemoria en el Cono Sur? Sobre la aplicabilidad de un concepto". *Pasados contemporáneos. Aproximaciones críticas a los derechos humanos y las memorias en Perú y América Latina*. Eds. Lucero de Vivanco y Teresa Johansson Márquez. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert. (Colección Nexos y diferencias. Estudios de la cultura en América Latina), 2019. 275-292.

- Logie, Ilse. "Relatos autoficcionales de filiación que operan un descentramiento lingüístico: *Lenta biografía* de Sergio Chejfec, *El espíritu de mis padres sigue subiendo en la lluvia* de Patricio Pron y *Más al sur* de Paloma Vidal". *Inventiones del yo en la narrativa argentina: teoría y crítica de la autoficción*. Ed. José Manuel González Álvarez. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2018. 59-74.
- Logie, Ilse. "Vladimir Nabokov on Don Quixote: 'a Veritable Encyclopedia of Cruelty'." *Vladimir Nabokov's Lectures on Literature. Portrait of the Artist as Reader and Teacher*. Eds. Ben D'Hooghe and Jürgen Pieters. Leiden/Boston: Brill/Rodopi. *Studies in Slavic Literature and Poetics*, 2018. 44-59.
- De Wilde, July, and Ilse Logie. "El uso de estrategias irónicas en la producción literaria de los 'Hijos' de la última dictadura argentina." *Ironía y Violencia En La Literatura Latinoamericana Contemporánea*. Eds. Brigitte Adriaensen y Carlos Van Tongeren. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, (Colección Nueva América), 2018. 157-171.
- Logie, Ilse, Julio Premat, and Alii Alii. "Abecedario Mario Bellatin." *Mil Hojas : Formas contemporáneas de la literatura* . Ed. Carlos Walker. Santiago de Chile: Hueders, 2017. 345-424.
- Logie, Ilse. "¿Un Retorno a Lo Real? La tensión entre ficción y documento en la narrativa hispanoamericana actual." *Mil Hojas : Formas contemporáneas de la literatura*. Ed. Carlos Walker. Santiago de Chile: Hueders, 2017. 201-231.
- Logie, Ilse. "La dicotomía público/privado en tela de juicio: Dos obras sobre la militancia de los setenta en el Cono Sur." *Militancias radicales: Narrar los sesenta y setenta desde el siglo XXI*. Ed. Cecilia González & Aránzazu Sarría Buil. Madrid/Buenos Aires: Postmetropolis Editorial-Prohistoria Ediciones, 2016. 239-258.
- Logie, Ilse. "Reformulaciones literarias del imaginario posdictatorial argentino: El caso de *Soy un bravo piloto de la Nueva China* de Ernesto Semán." *Representaciones de la violencia en América Latina : Genealogías culturales, formas literarias y dinámicas del presente*. Ed. Ana María Amar Sánchez & Luis F Avilés. Vol. 44. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2015. 95-119.
- Logie, Ilse, and De Hauwere Katrien. "La antología como dispositivo generacional: Reflexiones acerca de la proliferación de antologías de narrativa argentina reciente (2002-2013)." *El Canon en la narrativa contemporánea del Caribe y del Cono Sur*. Ed. De Maeseneer Rita & Logie Ilse. Genève, Suisse: Droz, 2014. 225-248.
- De Maeseneer, Rita and Ilse Logie. "Narrativa contemporánea y canon: una contribución Al Debate." *El canon en La narrativa contemporánea del Caribe y del Cono Sur*. Ed. De Maeseneer Rita & Logie Ilse. Genève, Suisse: Droz, 2014. 11-28.
- Logie, Ilse. "La narrativa latinoamericana vista desde fuera: Un análisis de antologías extranjeras de la última década." *El Canon en la narrativa contemporánea del Caribe y del Cono Sur*. Ed. De Maeseneer Rita & Logie Ilse. Genève, France: Droz, 2014. 207-225.
- Logie, Ilse. "La experiencia de lo extranjero en 'El Intérprete' y *El entenado* de Juan José Saer." *Juan José Saer : La construcción de una obra*. Ed. Ilse Logie. Vol. 48. Sevilla, España: Universidad de Sevilla, 2013. 123-138.
- Logie, Ilse. "A la búsqueda de un lugar de enunciación apropiado: la década de los setenta argentinos en *Historia del Llanto* de Alan Pauls." *Memorias en tinta : Ensayos sobre la representación de la violencia política en Argentina, Chile y Perú*. Ed. Lucero De Vivanco. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2013. 164-180.



- Logie, Ilse. "Roberto Bolaño y el mal.: Análisis de 'El Policía De Las Ratas'." *Lieux et figures de la barbarie*. Ed. Norah Giraldi-Dei Cas, Fatiha Idmhand, & Cathy Fourez. Vol. 18. Bruxelles: Peter Lang, 2012. 433–443.
- Logie, Ilse. "Un bestiario transatlántico: reminiscencias de Kafka en la obra De Roberto Bolaño." *Roberto Bolaño : La experiencia del abismo*. Ed. Fernando Moreno. Santiago de Chile, Chile: Ediciones Lastiarra, 2012. 281–294.
- De Vivanco, Lucero, Fabry Geneviève and Ilse Logie. "Nuevas pautas para el estudio de los imaginarios (post)apocalípticos en la literatura hispanoamericana." *Nuevos hispanismos, Para una crítica del lenguaje dominante*. Ed. Julio Ortega. Frankfurt am Main/Madrid, Iberoamericana/Vervuert, 2012. 315–337.
- Geneviève Fabry, Logie, Ilse and Pablo Decock. "Los imaginarios apocalípticos en la narrativa hispanoamericana contemporánea (sXX- XXI): una Introducción." *Los imaginarios apocalípticos en la literatura hispanoamericana contemporánea 2010* : 11–32.
- Logie, Ilse. "Trauma y transferencia en Juan José Saer: análisis de *Cicatrices*." El lugar de Juan José Saer. Ed. Milagros Ezquerro. Montpellier, France: Université de Montpellier, 2002. 187–201.
- Logie, Ilse. "La problemática del doble vínculo en *El beso de la mujer araña*." *El beso de la mujer araña de Manuel Puig*. Ed. José Amícola & Jorge Panesi. Paris, France: Colección Archivos, 2002. 518–534.
- Logie, Ilse. "El replanteamiento de la mimesis en la novelística de Manuel Puig." *Encuentro internacional Manuel Puig* Ed. José Amícola & Graciela Speranza. Rosario, Argentina: Beatriz Viterbo Editores, 1998. 113–120.
- Logie, Ilse. "Argentinië, een romantisch misverstand. Mimetische drijfveren in de Argentijnse maatschappij en literatuur." René Girard. *Het labyrint van het verlangen : Zes opstellen*. Ed. Paul Pelckmans & Guido Vanheeswijck. Kapellen: Pelckmans & Kok Agora, 1996. 67–91.
- Logie, Ilse. "De laatste tango: cultuurgebonden citaten in het werk van Manuel Puig". ["The last tango: culture-bound citations in the work of Manuel Puig"] *Filter* 9:1 (2002): 67-75.

## REVIEWS

Over 150 book reviews on Latin-American and Spanish Literature in the literary supplements of *De Morgen*, *De Standaard*, *Trouw*, *Nieuw Wereldtijdschrift*, *De Reactor* as a literary critic.

## SERVICE TO THE PROFESSION

### UNIVERSITY SERVICE

Chair of CLIV (with Arvi Sepp, VUB); [www.cliv.be](http://www.cliv.be); 2008-present. CLIV is an active and dynamic research group that brings together some 30 scholars from across the Faculties of Arts and Philosophy in Ghent and Brussels whose research revolves around literary translation. As director, I coordinate the initiative's various activities (conferences, lectures, panels, workshops, reading groups).

External examiner for theses at UCLouvain, KULeuven, Universiteit Antwerpen, VUBrussel, Radboud Universiteit Nijmegen, several universities in France and Spain.

Vice-chair of the Department of Literary Studies (2018-present).

Member of the Advisory Board of the Fondation Universitaire de Belgique/Universitaire Stichting van België. October 2015-2020.

Member of the Advisory Board of CESAM (Latin American Platform UGent).

Member of the Faculty Council of the Faculty of Arts and Philosophy at Ghent University, 2008-present.

Coordinator of 2 Bilateral Agreements (Universidad Nacional de La Plata, Argentina; Universidad Alberto Hurtado, Chile) and 4 Erasmus-agreements at Ghent University.

Manuscript reviewer for scholarly journals:

*Revista Iberoamericana, Anclajes, Kamchatka, Interférences littéraires/Littéraire interferences, Pasavento, Valenciana, Letras hispanas, Moderna språk, Mutatis Mutandis, Cadernos de Tradução...*

Manuscript reviewer for university and academic presses:

*Foro Hispánico* (Rodopi and Brill)

Referee work for funding bodies:

NWO (Holland), FNRS (Belgium), CONICET (Argentina), Fondation Universitaire de Belgique/Universitaire Stichting van België, Expertisecentrum Literair Vertalen

Member of the Jury "*Revista Iberoamericana* Award for Best Academic Essay", June 2014.

## COMMUNITY SERVICE

Coordinator of working group "Contemporary Literature", which organizes the continuing education ("Permanente Vorming") programme "Contemporary Literature at Ghent University" (*Literature and Terror*, 2013-2014; *Literature and Ecology*, 2014-2015; *Literature and Migration* 2015-2016; *Literature and Sexuality* 2016-2017; *Literary Alumni* 2017-2018)

Co-founder of AHBx (Asociación de Hispanistas del Benelux) – President 2006-2011.

President of the jury of the *Filter Translation Award* 2015 and 2016 (Longlist of 70 titles); author of the award panel's report.

Organizer of the Jornada Cultural del español (Universiteit Gent/Consejería de Educación/Embajada de España) – 2013-present

Member of the Advisory Commission for Literary Translations at the Flemish Literature Fund (2005-2009)